

## BEIJING DESIGN WEEK 2013 – Design HOP@ UCCA

### 2013 北京国际设计周——设计之旅@ UCCA

9月26日至10月3日

北京国际设计周（BJDW）已经步入了第三个年头。一如以往，今年的活动将遍布全城，涵盖论坛、展览、定点项目和讲座等形式，旨在展现设计领域的精彩创意与不懈创新，在不同的空间和社会层面上激发北京的创造活力。2013北京国际设计周的创意总监毕月女士在北京生活、工作多年，在她的带领下，今年的活动寻求以多种渠道构建富含深意的叙事，从而探索特定城市区域内影响当代设计话语与实践的研究领域，并在北京独特的语境中使其更好地融入社会、引起他人共鸣。

尤伦斯当代艺术中心（UCCA）与北京国际设计周再度携手，作为京城地区倡导艺术与人文学科当代性前沿对话的旗手，两者合作突显了在不同学科之间和北京愈加国际化的观众中深化理论和实践方面对话的重要性。“设计之旅@UCCA”这一项目包含多场丰富新颖的活动，例如特定主题讲座系列——其中将与国内外媒体合作邀请世界知名的专家和设计从业员，由中央美术学院呈献两场设计展览，还有英国设计师 **Nelly Ben Hayoun** 作品《国际太空乐队》的中国首映式。

讲座系列活动包括设计师演讲和小组讨论，一共分为三个板块，每部分皆聚焦北京国际设计周的核心项目，提供独到见解。今年的设计之旅活动遍布北京，包括 大栅栏新街景（在大栅栏老区）、751国际设计节（在比邻798艺术区的751工业园、草场地共同体（在草场地国际艺术村）。

每次主题演讲都会聚集国内和国际设计艺术领域、与北京国际设计周活动相关的大腕，他们将围绕设计的“作为”进行探讨，例如产品、当代工艺、建筑、城市规划、新数字技术和生产等。另外，活动也将呈现业内和学界影响深远的观点和意见，无一不是各自研究和实践领域的前沿成果。

由中央美术学院带来的两场展览将于 UCCA 悦廊举办。“竹语”展示的是来自中国不同地区的8位年轻设计师的作品。他们利用最传统的制作材料，寻找一种当代语汇和手工技艺的完美融合。“LIANG”设计，这个名称已经涵括了非常丰富的含义和因素，包括“亮”设计、“量”设计、“靚”设计等，展示了十位优秀设计师联手知名家具品牌所设计的实验创新作品。

另外针对 **Nelly Ben Hayoun** 的《国际太空乐队》，我们还将举办一场特别放映和中国首映式。通过对一次表演性质的实践项目进行影像呈现，这部作品扩大了设计的空间领域，使之超越物质本身，糅合艺术和音乐，向太空与实验的边界延伸。

关于主题讲座系列:

(see separate schedule for details of specific panels, dates and time)

### 大栅栏（大栅栏新街景）

作为今年活动的重头戏，大栅栏新街景经过长久筹划，终由北京国际设计周连同当地政府呈献。数目渐增的进驻大栅栏创意工作者也为项目出力。届时将有与《Abitare 住》、《Design Boom》和《Wallpaper》杂志合作举办的讲座活动，强调小型规划的重要性，针对“设计遗产”和保护培育进行讨论，话题将从人工建造环境延伸至非物质文化遗产。大栅栏新街景中涌现了一种定点活动、当代工艺展示、历史展览、针对当地独特性的城市和建筑倡议，另外也包括了由当地政府和国际建筑师实现的永久重修项目，在历史传统和创意调度之间取得平衡。系列活动中还由无印良品艺术总监原研哉奉上的演讲展示——他正是大栅栏新 VI 系统（地图和数字应用）的创办人。

### 751 北京时尚设计广场（751 国际设计节）

751 北京时尚设计广场的项目包括了一系列规模庞大、场地反应的活动，强调了设计在书写经验、创设场景中的作用。项目将聚焦建筑实验、城市规划及其与数字文化和交互性的联系，为中国一流大学、研究机构和国内外建筑大师提供展现的舞台。由清华大学和 Henn 中国建筑学院举办的论坛将汇聚最具启发性的建筑师、经验体会和其他项目，全都与由 DADA (中国建筑学会建筑师分会数字建筑设计专业委员会) 在 751 大罐举办的全新展览“数字渗透”相互关联。创立不久的同济大学出版社也会为其新的品牌系列“光明城”举行展览，请来中国著名建筑师张永和及马岩松为大家畅谈感悟。

### 草场地国际艺术村（草场地共同体）

草场地是北京市郊的知名艺术区，集聚了多个工作室、知名画廊和当地居民，扮演了设计实践和思考中实验和创新推动研究的温床，生活在这里的工作者以此审视和反思艺术、设计及新技术。联同长达两周的现场表演、快速成型和作坊活动，本次的讲座将呈现北京的一些设计师的经历，包括国际知名设计师刘伟和颜磊为新《CCD 临时建筑》创作的项目，还有关于升级再造、新面料科技和常见废料循环的圆桌讨论 AMI 项目（适宜、变异、创新），该活动将于红砖房举行。

## 关于特别放映

### 英国设计师 **Nelly Ben Hayoun** 作品《国际太空乐队》（66 分钟）的中国首映式

加入国际太空乐队——这里汇聚了来自 NASA（美国航空航天局）Ames 研究中心、SETI 协会、奇点大学和国际空间大学的太空科学家——共同探索与地外生物沟通的可能，见证控制室中的科技奇迹。NASA 的 Ames 研究中心和 SETI 协会的太空科学家认为，明白结合音乐与科技的重要性对人类太空之旅的继续很有帮助。通过这一融合科学、技术、设计和音乐创作的超现实尝试，影片捕捉了国际太空乐队制作期间的幕后动态。

影片由 **Nelly Ben Hayoun** 执导，辅以 Penguin Café 的 Arthur Jeffes 的原创音乐和出自英伦乐队 Blur 及 Gorillaz 成员 Damon Albarn、歌手 Bobby Womack 和制作人 Richard Russell 之手的音乐；同时还有日本超级巨星和音符二胡的发明者 **Maywa Denki**。

歌词则由科幻作家 **Bruce Sterling** 和作家 **Jasmina Tesanovic** 操刀。

音乐总监：曾两次获格莱美的 **Evan Price**。

关于导演：

**Nelly Ben Hayoun** 被誉为“设计和科学领域的威利·旺卡”，颠覆设计和科学世界的秩序。她曾在世界各个顶尖场合举办展览、演讲或表演，包括伦敦的维多利亚和阿尔伯特博物馆、开普敦的南非部落设计大会，以及第一届北京国际设计三年展和中国国家博物馆等。作为一名获奖导演和资深设计师，**Ben Hayoun** 来自法国，毕业于英国皇家艺术学院，获得设计交互硕士。她跟顶尖科学家和工程师合作，呈现颠覆性的活动与表演。**Ben Hayoun** 是英国 AA 建筑学院的访问教授、英国皇家霍洛威学院人文地理学系和伦敦大学的研究员，正就科学建造环境中的社会权利结构进行写作（控制中心）。同时她还是美国加州 SETI 协会的体验设计师。

## 关于北京国际设计周（BJDW）

北京国际设计周于 2009 年首次举办，自 2011 年起成为一项国际性的年度盛事，旨在宣扬本地设计产业，其活动覆盖北京全城，充分展现设计领域的精彩创意与不懈创新。北京国际设计周在国内和国际范围内扮演了持续观察、提供基建和文化交融的角色，促进了中国设计环境的发展，同时对世界上从事或思考设计工作的人士起到了信息参考指导、创作灵感激发、前沿解决方案、学术领域探讨的作用。而这一切，又都是基于全球化的中国在设计方面面临的困境，既受其挑战，也得到了启发。

北京在 2012 年获联合国教科文组织颁发“设计之都”的称号。北京国际设计周活动由北京市市政府、中华人民共和国教育部、文化部和科技部联合呈献。

[www.bjdw.org](http://www.bjdw.org)

### 媒体专员

樊玉倩

+86 10 8418 6842

+86 138 1009 0624

[Yuqian.fan@bjdw.org](mailto:Yuqian.fan@bjdw.org)

## 关于 UCCA

尤伦斯当代艺术中心（UCCA）是一座服务于公众，独立的公益性艺术机构，位于北京798艺术区核心地带，由比利时收藏家尤伦斯夫妇创建，于2007年11月正式开馆。UCCA与中国本土及国际范围内的知名和新锐艺术家广泛合作，举办学术性的展览及丰富的公共项目，致力于持续性地推动中国当代艺术的发展、促进国际交流，为每年到访的近百万参观者呈现最前瞻的艺术和文化。

[www.ucca.org.cn](http://www.ucca.org.cn)

媒体垂询：

夏成 Cheng Xia

+86 10 5780 0258

+86 18601928099

[cheng.xia@ucca.org.cn](mailto:cheng.xia@ucca.org.cn)

袁嘉敏 Carmen Yuan

+86 10 5780 0255

+86 135 7098 6743

[carmen.yuan@ucca.org.cn](mailto:carmen.yuan@ucca.org.cn)